

Englisch zum mitraten...

Beitrag von „Melosine“ vom 14. Februar 2005 16:54

So, hier ist die Auflösung:

- a) caucus = (geschlossene) Parteiversammlung
- b) ballot = Wahlzettel
- c) inferiority complex = Minderwertigkeitskomplex
- d) moon-Shiner = Schwarzbrenner
- e) lapel = Revers (Jacke)
- f) girdle = Straps Gürtel
- g) bodice = Mieder, Leibchen
- h) dowager = Matrone (alte Dame)
- i) syncopation = Rhythmusverschiebung
- j) wrought-iron = Schmiedeeisen

B) Please, find the English expressions for the German ones:

- a) jemanden in den Schoß kotzen = to vomit into sb. lap
- b) vom Donner gerührt sein = to be wonderstruck
- c) Zusatzartikel zur amerikanischen Verfassung = amendment
- d) junge, moderne Frau der 20er Jahre = flapper
- e) Fastenzeit = lent
- f) Festwagen bei Faschingsumzügen (doch, die gibts in einem Teil der USA...da wo die Sümpfe sind..wie heißt's gleich..? Fällt mir nicht ein) = float
- g) Dachdecker für Reedgrasdächer = thatcher
- h) Stacheldraht = barbed wire
- i) Rückenmark = bone-marrow
- j) ?
- k) Bauch, Gedärm = gut

LG, Melosine, die froh ist, heutzutage endlich was Sinnvolles lernen zu dürfen (also auf zum Referatschreiben für das morgige Seminar) 😊